ADV.

7 2. AVR 1964
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H. Coordinatie

L. 8757/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e februari 1964 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot aanvulling van de wet van 11 januari 1963 tot wijziging van de arbeidsongevallenwetgeving", heeft de 12e maart 1964 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 29 février 1964, d'une demande d'avis sur un projet de loi "complétant la loi du 11 janvier 1963 modifiant la législation sur les accidents du travail", a donné le 12 mars 1964 l'avis suivant :

C. E. - R. G.
14.4.64

Zoals uit de memorie van toelichting blijkt, doet het ontwerp van wet niets anders dan enerzijds de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffenen als bevoegde instelling aan te wijzen voor de uitvoering van het bepaalde in § 9, tweede lid, van artikel 29 van de verordening nr 3 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap, inzake de sociale zekerheid van migrerende werknemers, zoals gewijzigd bij verordening van 11 juli 1963, en anderzijds de kosten van deze uitvoering ten laste van de Belgische Staat te brengen.

Genoemde § 9 luidt als volgt :

"Wanneer de wettelijke regeling van een Lid-Staat bepalingen bevat inzake het dragen van de kosten van het vervoer van de getroffene naar de begraafplaats, en de getroffene seizoenarbeider is, worden de kosten van het vervoer tot de begraafplaats op het grondgebied van een andere Lid-Staat waar hij woonde, gedragen door het bevoegde orgaan, overeenkomstig de bepalingen van de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling.

De kosten van het vervoer tussen de grens van het land van tewerkstelling en de begraafplaats in het land van de woonplaats worden evenwel voor de helft aan het bevoegde orgaan terugbetaald door de daartoe door de bevoegde autoriteiten van het land van woonplaats aangewezen instelling".

Daartoe voegt het ontwerp van wet in artikel 3, vierde lid, van de wet van 11 januari 1963 tot wijziging van de arbeidsongevallenwetgeving de volgende tekst in :

.../...

"Deze instelling wordt insgelijks belast, voor rekening van de Staat, met de terugbetaling van het gedeelte der vervoerkosten tussen de grens van het land van tewerkstelling en de begraafplaats in België van de seizoenarbeider overleden ten gevolge van een arbeidsongeval of een beroepsziekte, wanneer het land van tewerkstelling lid is van de Europese Economische Gemeenschap en zijn wetgeving voorziet in het dragen van de vervoerkosten van de getroffene naar de begraafplaats".

\+

\+ +

In de tekst van het ontwerp worden niet alle voorwaarden herhaald welke door artikel 29, § 9, van de Europese verordening nr 3 worden opgelegd. Zo wordt bijvoorbeeld niet gezegd dat de terugbetaling aan de bevoegde instelling van het andere land en dus niet aan de rechthebbenden van de getroffene zal worden gedaan en evenmin dat de seizoenarbeider zijn woonplaats in België moet hebben gehad. Deze onvolledigheid kan wellicht hierdoor worden verklaard, dat de Regering een tekst wil voorstellen die niet behoeft te worden aangepast als de Europese verordening nr 3 later op dit punt moest worden gewijzigd. Als de Regering het werkelijk zo bedoelt, dan zou de tekst evenwel nog ruimer moeten worden gesteld, maar tegelijk een verwijzing naar de Europese verordeningen moeten bevatten. De volgende lezing kan dan ook worden aanbevolen :

"De Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffenen wordt aangewezen als instelling belast met de terugbetaling van het aandeel in de

.../...

kosten van vervoer van een door arbeidsongeval of beroepsziekte getroffen seizoenarbeider, dat overeenkomstig de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap ten laste komt van het land van woonplaats. De door deze instelling aldus betaalde sommen worden haar door de Staat terugbetaald".

Ten slotte zou de inleidende volzin beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 3 van de wet van 11 januari 1963 tot wijziging van de arbeidsongevallenwetgeving wordt aangevuld met de volgende bepaling ...".

Krachtens latere verordeningen is genoemde § 9 van artikel 29 van de verordening nr 3 op 1 februari 1964 in werking getreden. Het ware dan ook aangewezen dat de wet welke uit het thans besproken ontwerp van wet zal voortkomen, uitwerking zou hebben met ingang van dezelfde datum.

Daartoe zou een artikel 2, luidend als volgt, aan het ontwerp moeten worden toegevoegd :

"Artikel 2.-

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 februari 1964".

---

Le projet de loi , ainsi que l'explique l'exposé des motifs, se borne à désigner la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail comme l'institution compétente pour mettre à exécution l'article 29, § 9, alinéa 2 , du règlement n°3 du Conseil de la Communauté économique européenne concernant la sécurité sociale des travailleurs migrants , modifié par un règlement du 11 juillet 1963 , et à mettre les frais afférents à l'exécution dudit article à la charge de l'Etat.

Ledit § 9 dispose ce qui suit :

"Lorsque la législation d'un Etat-membre prévoit la prise en charge des frais de transport de la victime jusqu'à son lieu d'inhumation , et lorsque la victime est un travailleur saisonnier, les frais de son transport jusqu'au lieu d'inhumation sur le territoire d'un autre Etat-membre où elle avait sa résidence sont payés par l'institution compétente suivant les dispositions de la législation qu'elle applique.

Toutefois, les frais de transport entre la frontière du pays de travail et le lieu de sépulture dans le pays de résidence sont remboursés pour moitié, à l'institution compétente par l'institution désignée à cet effet par les autorités compétentes du pays de résidence".

A cette fin, le projet de loi insère dans l'article 3, alinéa 4, de la loi du 11 janvier 1963 modifiant la législation sur les accidents du travail, le texte ci-après :

.../...

"Cette institution est également chargée d'effectuer pour compte de l'Etat, le remboursement de la quote-part des frais de transport entre la frontière du pays de travail et le lieu d'inhumation en Belgique du travailleur saisonnier, décédé à la suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle, lorsque le pays du travail est membre de la Communauté économique européenne et que sa législation prévoit la prise en charge des frais de transport de la victime jusqu'au lieu d'inhumation".

+

\+ +

Le projet ne reprend pas toutes les conditions imposées par l'article 29, § 9, du règlement européen n°3. Ainsi, il ne prévoit pas que le remboursement se fera à l'institution compétente de l'autre pays et non aux ayants droit de la victime, ni que le travailleur saisonnier doit avoir eu son domicile en Belgique. Sans doute, ces omissions s'expliquent-elles par le fait que le Gouvernement entend élaborer un texte qui ne requière pas d'adaptation dans le cas où le règlement européen n°3 viendrait à être modifié . S'il en est effectivement ainsi, le texte devrait être plus large encore, mais faire néanmoins référence aux règlements européens. La rédaction suivante est dès lors suggérée :

"La Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail est désignée comme étant l'institution chargée du remboursement de la quote-part dans les frais de transport d'un travailleur saisonnier,

.../...

victime d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle, qui est mise, par les règlements de la Commission économique européenne, à la charge du pays où le travailleur demeure. Les sommes ainsi payées par cette institution lui sont remboursées par l'Etat".

Enfin, la phrase liminaire serait mieux rédigée ainsi qu'il suit :

"L'article 3 de la loi du 11 janvier 1963 modifiant la législation sur les accidents du travail, est complété par la disposition suivante : ... ".

En vertu de règlements ultérieurs, ledit § 9 de l'article 29 du règlement n°3 est entré en vigueur le 1er février 1964 . Il s'indique en conséquence que la loi qui résultera du présent projet produise ses effets à partir de la même date.

A cette fin, il conviendrait de compléter le projet par un article 2 ainsi conçu :

"Article 2.-

La présente loi produit ses effets le 1er février 1964".

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

H. BUCH, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. de RYKE, assessseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.